



I VOLANTINI DELLA ROSA BIANCA IN LINGUAGGIO SEMPLIFICATO

Premessa

Lo SFA (Servizio Formazione all'Autonomia) di Fobap Anffas Onlus da quasi una decina d'anni ha imparato una tecnica che permette alle persone con disabilità intellettiva la comprensione di un documento, di un libro, di un video attraverso la traduzione in un linguaggio più semplice rispetto al testo originario, per facilitare l'accesso alle informazioni e l'accrescimento della cultura personale. È un lavoro paziente, lento e approfondito; ci si sofferma su una parola, se ne cercano i significati o i sinonimi, se ne trova un'altra più semplice, ma non traditrice del senso. Poi la si ricolloca nel periodo e se non funziona, si riscrive la frase con altri nomi, aggettivi, verbi, fino a raggiungere il senso autentico di ciò che si doveva capire. È l'esercizio del pensiero che si allena a diventare critico perché elabora e collega; un pensiero che si coniuga alla riflessione personale, alle scelte da fare, all'interpretazione del contesto in cui si vive. "L'accesso alla parola non avviene a partire da ciò che manca, ma al contrario, partendo da ciò che si possiede" (A. Bochetti) È la direzione del nostro impegno educativo di ogni giorno.

Qui di seguito il nostro lavoro di alcuni anni fa sui Volantini di Rosa Bianca: educatori e ragazzi hanno cercato di comprendere il contesto in cui sono nati, le storie degli autori e il messaggio che ancora oggi ci interroga. Il lavoro ha richiesto attenzione, approfondimenti e confronto; non ultima l'effettiva fatica di padroneggiare "la linea del tempo", un'astrazione che per noi è un vero e proprio ostacolo. È stata una significativa occasione per capire quanto conoscere, attraverso lo studio e la riflessione, sia un modo per "fare memoria", non tanto o solo i legittimi never again, ma mettendo in connessione le varie esperienze umane, perfino quelle tragiche dei giovani di Rosa Bianca, che ancora oggi trasmettono parole e scelte cariche di responsabilità per il bene comune.

Livia De Carli, Responsabile SFA - Brescia, 24.2.2022

PRIMO VOLANTINO

Un popolo si deve vergognare

a farsi comandare da persone cattive e senza cuore.

Prima o poi tutti i tedeschi vedranno tutto il male che è stato fatto e saranno tanto dispiaciuti e tristi.

Si vergogneranno di non aver fatto niente.

Se dicono di sì a questi capi i tedeschi,

non pensano con la propria testa

si lasciano comandare senza dire la propria opinione.

Sembrano un gregge di pecore.

Solo pochi tedeschi hanno capito il pericolo di questa situazione,

quando questi hanno provato a dirlo agli altri cittadini

hanno pagato con la vita per aver detto le loro idee.

SECONDO VOLANTINO

Spiegazione dei termini:

NAZIONALSOCIALISMO = sono idee di destra estrema, è il nazismo.

Queste idee sono a favore del razzismo; obbligare tutti a pensare allo stesso modo, anche usando la violenza. Non si vuole nessuna diversità.

Non si può parlare con i nazisti,

sono persone che credono di essere migliori di tutti gli altri.

I nazisti non sono capaci di capire cos'è il bene e cos'è il male,

per questo parlare con loro è impossibile.

Hitler e i suoi capi hanno raccontato bugie al popolo

per tanto tempo,

lo hanno fatto per avere più potere.

Non dobbiamo avere paura di combattere

un governo che dice bugie alla sua gente,

dobbiamo avere coraggio.



TERZO VOLANTINO

La salute di tutti è un bene importantissimo.

Tutti i regimi politici si basano su teorie e sogni impossibili da realizzare.

Con la teoria non si può costruire uno stato.

Uno stato si costruisce nel tempo.

La famiglia è il primo posto in cui ci sono delle regole . A partire dalle regole della famiglia l'uomo ha creato il suo stato.

La cosa più importante per la famiglia e per lo stato è la giustizia.

Tutti noi abbiamo il diritto di avere un governo che ci fa stare bene e pensa ai nostri bisogni.

Tutti dobbiamo essere liberi e felici come secondo la volontà di Dio.

Lo stato in cui viviamo adesso non ci fa vivere bene perché non ci rispetta.

Perché non reagite e sopportate?

Lo stato non vi sta trattando bene.

Lo sapete.

Perché vi lasciate togliere pian piano i vostri diritti?

Non esistono solo diritti. Esistono anche i doveri.

È dovere nostro cambiare le cose e mandare via questo cattivo governo.

Quando un uomo ha paura di proteggere i propri diritti rischia di morire.

Ogni giorno in cui non facciamo niente per cambiare le cose siamo colpevoli.

Come proteggersi?

Tanti di voi penseranno che non c'è nessuna possibilità.

Non è vero.

Uniti possiamo farcela. Dobbiamo attaccare i nazisti in tutti i modi possibili.

Ogni avversario dei nazisti si deve chiedere come fare per mandarli via. Non possiamo dirvi come fare. Possiamo solo dare dei consigli.

I nostri consigli sono di rovinare gli obiettivi dei nazisti.

Fermiamo la guerra e le bugie naziste.

La guerra per i nazisti serve solo a vincere e noi non dobbiamo farli vincere.

Non date soldi a chi ve li chiede e dice che sono per la gente che ha bisogno o per la croce rossa. Non è vero.

Non fidatevi perché le macchine che fabbricano i soldi continuano a lavorare per lo stato.

Lo stato ci vuole far credere che non ci sono soldi.

Cercate di convincere tutte le persone che la guerra non serve perché ci lascia senza futuro e senza speranza.

Il filosofo greco Aristotele diceva che in un regime tutto quello che si fa e si dice viene scoperto e che tutti sono spiati.

Le persone in una dittatura non si sentono sicure e non possono fidarsi di nessuno (nemmeno dei propri amici o vicini) perché tutti possono essere delle spie.

È normale per un regime lasciare il popolo sempre più povero.

Un popolo povero non ha tempo di pensare a mandar via il governo e difendersi. Un popolo povero pensa solo alle cose che non ha per vivere.

Vi chiediamo il favore di ristampare questo volantino e di farlo leggere a tutti.



QUARTO VOLANTINO

Lo sanno anche i bambini che quando fai un errore le cose vanno male. Si pagano le conseguenze.
Se un bambino si brucia col fuoco una volta, poi non lo fa più.

Anche se Hitler ha avuto dei successi con le guerre in Africa e Russia dobbiamo ricordarci che è una cosa brutta.
Dobbiamo ricordarci che è un cattivo capo.

Quando finisce una guerra anche se la guerra viene vinta ci sono troppi morti.
Ogni parola di Hitler è una bugia.

Hitler fa credere alle persone che lui porta il bene e la pace in tutto il mondo
Non è vero.

Hitler vuole la guerra.

Fa fare a tutti quello che vuole lui.

Hitler è bravo a far credere a tutti che dice cose belle e giuste.

Hitler è capace a convincere gli altri a seguirlo e a credere in quello che vuole lui dice e pensa.

Hitler è il male anche se dice di essere vicino a Dio o usa il suo nome per fare il male

Il male è dappertutto quando c'è la guerra.

C'è il male quando non c'è più libertà.

Però quando sembra vincere il male, nascono persone che ricordano a tutti che nasciamo liberi.

Noi pensiamo che per essere liberi davvero abbiamo bisogno di Dio

e chiediamo proprio ai cristiani cosa stiano aspettando per ribellarsi.

Bisogna ribellarci al male,

e il male è Hitler.

Gli Stati dell'Europa devono difendere i diritti dei popoli con i valori del Cristianesimo.

Non devono fare l'Europa con la guerra.

La Rosa Bianca è un gruppo di persone libere, non sono schiave di nessuno che ha potere.

Il nazismo deve essere sconfitto con i militari,

ma noi chiediamo di cambiare modo di pensare,

capire che noi tedeschi abbiamo delle colpe perché non siamo andati contro Hitler.

Dobbiamo farlo per quelli che vengono dopo di noi.

Non dobbiamo dimenticare i colpevoli di tutto questo

Non dobbiamo dimenticare i loro nomi

Non dobbiamo permettere che cambino idea

dopo tutte le loro colpe.

Non preoccupatevi: i nomi di chi legge questi volantini

Non vengono conosciuti dai nazisti.

Noi non staremo zitti

Noi siamo la voce della vostra cattiva coscienza che non si ribella a Hitler

La Rosa Bianca non vi darà pace.

Si prega di ricopiare e diffondere in giro



QUINTO VOLANTINO

Si sta ripetendo quello che è successo nella prima guerra mondiale.

La Germania sta perdendo la guerra.

L'America e i suoi alleati si preparano ad invadere la Germania e vincere la guerra.

I nazisti saranno puniti.

Hitler vuole convincerci che i tedeschi vinceranno. Non vero.

Chi ora è dalla parte dei nazisti rischia di essere punito con la stessa cattiveria con la quale ha fatto male agli altri.

Prima che sia troppo tardi andate contro ai nazisti.

Un governo come quello nazista non dovrà più andare al potere.

L'idea di controllare gli altri popoli deve finire.

Il modo per andare avanti è di aiutarsi e collaborare insieme.

Con la collaborazione possiamo creare una nuova Europa.

Nella nuova Europa ogni persona avrà diritto a credere in quello che vuole.

Ogni persona avrà libertà di parola e pensiero.

Ogni persona potrà scegliere la propria religione e praticarla.

Per favore condividete questo volantino.

SESTO VOLANTINO

In Russia durante una battaglia tantissimi giovani tedeschi sono morti.

Hitler pensa di essere un genio però ha fatto uccidere tantissimi giovani tedeschi in guerra.

Dobbiamo ringraziarlo per tutte queste morti? Noi non crediamo di doverlo ringraziare.

La Germania riuole la propria libertà. La libertà che il regime nazista le ha tolto.

I nazisti vogliono farci pensare tutti nello stesso modo.

Quando siamo giovani si formano le nostre idee.

Per questo fin da giovani hanno voluto dirci cosa pensare, cosa è giusto e sbagliato.

L' "educazione" nazista ha limitato il pensiero delle persone.

I capi scelti dai tedeschi sono limitati e senza cuore,

sono delle persone che vogliono mettere nella testa dei giovani idee tutte uguali,

idee violente, che fanno diventare come assassini, che fanno diventare tutti obbedienti

senza ribellarsi mai alle cose sbagliate.

I capi tedeschi cercano i giovani per farli diventare come loro,

cioè persone stupide e che non pensano, come tutti i nazisti.

Adesso è il momento di ribellarsi,

dobbiamo ringraziare chi sta già lottando per la libertà.

Dobbiamo dire solo una cosa: lottare contro il nazismo

e contro chi vuole farci fare silenzio.

non ci fa paura nessuna minaccia,

non ci fa paura nemmeno se chiudono le università.

Non abbiamo paura perché si tratta della nostra vita

e del nostro futuro come persone libere.